

© Совет на Европа/ Европски суд за човекови права, 2012. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот. За понатамошни информации видете ја целосната назнака за авторски права на крајот на овој документ.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информативна белешка за судската пракса на Судот бр. 99
јули 2007

Bukta and Others v. Hungary - 25691/04

Judgment 17.7.2007 [Section II]

Член 11

Член 11-1

Слобода на мирно собирање

Растурање на мирни демонстрации заради пропуштање претходно да се извести полицијата: *повреда*

Факти: Согласно Законот за право на собирање од 1989, полицијата мора да е информирана за собирањето најмалку три дена однапред и има овластување да го распушти собирот без претходно известување. Во декември 2002 романскиот Премиер имаше официјална посета на Будимпешта и приреди прием за да го прослави националниот ден на Романија. Претходниот ден, унгарскиот премиер изјави дека тој ќе присуствува на приемот. Апликантите верувале дека тој не треба да присуствува на настан што е комеморација на негативен дел од унгарската историја (анектирање на Трансилванија од страна на Романија во 1918) и се приклучиле на група од приближно 150 луѓе собрани пред хотелот додека се одржувал приемот. Тие не доставиле до полицијата претходно известување за нивната намера да одржуваат демонстрации. Кога се слушал звук како на помала детонација, полицијата присутна на приемот ги принудила демонстрантите да се растураат. Апликантите повеле постапка за декларација дека полициската интервенција била незаконита. Постапката била на крајот одбиена врз основа дека демонстрациите биле распуштени поради пропуштањето на демонстрантите да достават претходно известување до полицијата.

Право: Домашните судови ги базирале своите одлуки исклучиво врз недоставувањето претходно известување, без да испитуваат други аспекти од случајот, како дали демонстрациите биле мирни. Претходна постапка на одобрување вообичаено не би ја попречила суштината на правото на слобода на собирање. Сепак, немањето претходно предупредување за намерата на унгарскиот премиер да присуствува на приемот ги остави апликантите со избор меѓу опциите да се откажат од своето право на мирно собирање или да го пренебрегнат барањето за известување. Во специјални околности како овие, кога непосреден одговор – во форма на демонстрација – на политички

настан може да е оправдан и каде нема докази кои би сугерирале дека постоела опасност по јавниот ред, одлуката да се распушти тековно, мирно собирање исклучиво зашто е пропуштено да се исполни барањето за известување, без било какво незаконито однесување на учесниците, било непропорционално.

Заклучок: повреда (едногласно).

Член 41 – Утврдувањето дека е сторена повреда е доволна праведна сатисфакција за секоја евентуална непарична штета.

На овој линк може да се најдат [Case-Law Information Notes](#)

© Совет на Европа/Европски суд за човекови права 2012

Официјални јазици на Европскиот суд за човекови права се англискиот и францускиот. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот, ниту Судот презема било каква одговорност за неговиот квалитет. Преводот може да се префрли од HUDOC базата на податоци за судската пракса на Европскиот суд за човекови права (<http://hudoc.echr.coe.int>) или од други бази на податоци со кои Судот го споделил. Може да биде репродуциран за некомерцијални цели под услов да се наведе потполниот наслов на предметот заедно со горната назнака за авторски права и споменувањето на Human Rights Trust Fund. Ако постои намера да се употреби некој дел од овој превод за комерцијални цели, Ве молиме контактирајте ги publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.